

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

公告

警察總局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員三缺，經於二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

二零零五年六月一日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為\$881.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos SPU, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2005.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Junho de 2005.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年五月三十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為\$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

通告

Aviso

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公布二零零六年度公眾假日日期表：

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados para o ano de 2006:

二零零六年度公眾假日日期表
Calendário de feriados para o ano de 2006

日期 Data		因由 Evento	
第 60/2000 號行政命令訂定公眾假日 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000			
一月一日	1 de Janeiro	星期日 Dom.	元旦 Fraternidade Universal
一月二十九日	29 de Janeiro	星期日 Dom.	農曆正月初一 1.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
一月三十日	30 de Janeiro	星期一 2.ª	農曆正月初二 2.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
一月三十一日	31 de Janeiro	星期二 3.ª	農曆正月初三 3.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
四月五日	5 de Abril	星期三 4.ª	清明節 Cheng Ming (Dia de Finados)
四月十四日	14 de Abril	星期五 6.ª	耶穌受難日 Morte de Cristo
四月十五日	15 de Abril	星期六 Sáb.	復活節前日 Véspera da Ressurreição de Cristo
五月一日	1 de Maio	星期一 2.ª	勞動節 Dia do Trabalhador
五月五日	5 de Maio	星期五 6.ª	佛誕節 Dia do Buda
五月三十一日	31 de Maio	星期三 4.ª	端午節 Tung Ng (Barco Dragão)
十月一日	1 de Outubro	星期日 Dom.	中華人民共和國國慶日 Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期一 2.ª	中華人民共和國國慶日翌日 Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月七日	7 de Outubro	星期六 Sáb.	中秋節翌日 Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月三十日	30 de Outubro	星期一 2.ª	重陽節 Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期四 5.ª	追思節 Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期五 6.ª	聖母無原罪瞻禮 Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期三 4.ª	澳門特別行政區成立紀念日 Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期五 6.ª	冬至 Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期日 Dom.	聖誕節前日 Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期一 2.ª	聖誕節 Natal

二零零五年五月十二日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 12 de Maio de 2005.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, José Chu.

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

公告

Anúncio

本局為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯三缺，經二零零五年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau,

報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零五年六月二日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2005.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行普通入職開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 徐昕	7.42
2.º 陳嘉慧	6.23
3.º 陳振強	6.14
4.º 陳淑慧	6.06
5.º Eduina da Silva	6.04
6.º 黃健強	6.03
7.º 陳嘉俊	5.89*
8.º 李燦	5.89
9.º 翁麗珊	5.85*
10.º 鍾喜華	5.85
11.º 陸麗娥	5.84
12.º 陳秀影	5.80
13.º 梁佩君	5.70
14.º 周穎欣	5.66
15.º 呂嘉雯	5.61
16.º 關雪芬	5.59
17.º 杜燦球	5.48
18.º Jovito Alberto Monteiro da Costa	5.41
19.º 鍾家怡	5.38

* 因擁有較長之公職年資。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Xu Xin	7,42
2.º Chan Ka Wai	6,23
3.º Chan Chan Keong	6,14
4.º Chan Shuk Wai	6,06
5.º Eduina da Silva	6,04
6.º Vong Kin Keong	6,03
7.º Chan Ka Chon Paulo	5,89*
8.º Lei Chan	5,89
9.º Yung Lai Shan	5,85*
10.º Chung His Hua	5,85
11.º Lok Lai Ngo	5,84
12.º Chan Sao Ieng	5,80
13.º Leong Pui Kuan	5,70
14.º Chao Weng Ian	5,66
15.º Loi Ka Man	5,61
16.º Kuan Sut Fan	5,59
17.º Tou Chan Kao	5,48
18.º Jovito Alberto Monteiro da Costa	5,41
19.º Chong Ka I	5,38

*Maior antiguidade na função pública.

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款以及上述招考通告第六項的規定，筆試成績低於五分而被淘汰的應考人的人數為一百二十九人。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，而被取消資格的應考人的人數為二百八十九人：

其中因缺席筆試的應考人：二百八十五人；

其中因缺席專業面試的應考人：四人。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零五年五月二十五日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零五年五月三十日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅金碧

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do ponto 6 do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2004, o número de candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova escrita é de cento e vinte e nove.

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o número de candidatos excluídos é de duzentos e oitenta e nove:

— Por terem faltado à prova escrita: duzentos e oitenta e cinco;

— Por terem faltado à entrevista profissional: quatro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Ló Kam Pêk, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

民政總署

公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局人員編制內相關空缺，經二零零五年四月十三日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara das Ilhas Provisória, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2005, nas categorias abaixo discriminadas.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

第一職階首席高級技術員——貳缺；

第一職階首席高級技術員——拾捌缺。

二零零五年五月二十七日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會副主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Técnico superior principal, 1.º escalão — dois lugares;

Técnico superior principal, 1.º escalão — dezoito lugares.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Maio de 2005.

O Presidente do júri, *Tam Vai Man*, vice-presidente do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

經濟局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制督察職程第一職階特級督察一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零五年五月三十一日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

財政局

名單

財政局為填補人員編制之翻譯員職程第一職階首席翻譯一缺，經於二零零五年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2005:

合格應考人：分
胡麗詩 8.27

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零五年五月二十六日的批示確認)

二零零五年五月十六日於財政局

典試委員會：

主席：局長 Carlos F. Ávila

委員：副局長 莊綺雯

副局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

財政局為填補人員編制之行政文員職程第一職階一等文員一缺，經於二零零五年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績表如下：

合格應考人：分
楊鐵樑 6.89

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零五年五月二十六日的批示確認)

二零零五年五月十六日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：處長 林瑞雯

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零零五年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人的臨時名單如下：

Candidato aprovado: valores
Wu Lai Si 8,27

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Carlos F. Ávila, director.

Vogais: Chong Yi Man, subdirectora; e

Lau Ioc Ip, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores
Ieong Tit Leong 6,89

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

Vogais: Lam Soi Man, chefe de divisão; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2005:

准考人：

何菁梅；

李振佳；

吳淑賢；

Paloma Inácio Pun aliás Pun Oi Man。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年五月三十日於財政局

典試委員會：

主席：稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso

委員：處長 謝倩儀

首席高級技術員 劉嘉菲

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Candidatos admitidos:

Ho Cheng Mui;

Lee Chan Kai;

Ng Sok In Rodrigues; e

Paloma Inácio Pun aliás Pun Oi Man.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Amélia Maria Minhava Afonso, chefe-auxiliar da Repartição de Execuções Fiscais.

Vogais: Ché Sin I, chefe de divisão; e

Lao Ka Fei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制特別制度職程之第一職階首席普查暨調查員二缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：

分

1.º 方炳榮..... 8.08

2.º 羅淑萍..... 7.58

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零五年五月二十六日的批示確認)

二零零五年五月二十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 楊忠琴

委員：一等高級技術員 吳彰華

首席統計技術員 鄭英遺

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de agente de censos e inquiritos principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidatos aprovados:

valores

1.º Fong Peng Weng..... 8,08

2.º Lo Sok Peng 7,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Ieong Chong Kam, técnica superior assessora.

Vogais: Ng Cheong Wa, técnica superior de 1.ª classe; e

Teh Aung Eng Ngwe, técnico de estatística principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

通告**Aviso**

按照二零零五年五月二十六日經濟財政司司長的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補統計暨普查局人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階二等對外貿易編碼員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件**2.1 報考人：**

a) 按照《基本法》第九十七條規定，報考人需為澳門特別行政區永久居民。

b) 凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，及具有九年級學歷和專業補充培訓課程（對外貿易統計專業補充培訓課程）學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

Faz-se público que, por despacho de 26 de Maio de 2005, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de codificador de comércio externo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura**2.1. Candidatos:**

a) Nos termos do artigo 97.º da Lei Básica, os candidatos devem ser residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM e que possuam como habilitações académicas o 9.º ano de escolaridade e curso de formação profissional complementar (curso de formação profissional complementar sobre estatísticas do comércio externo).

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

報考人如屬統計暨普查局人員，則豁免遞交 a)、b) 及 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用表格，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局行政暨財政處。

4. 工作性質

二等對外貿易編碼員需負責經澳門的國際貿易商品之編碼工作，以便進行外貿資料統計；進行有關對外貿易統計所採用之資料註錄文件的收集、分析及必需之更正工作，並記錄上指資料註錄文件所載數字以便稍後作自動化處理；按國際上對有關商品分類的規定，收取、匯集及核查商品之出入口准照及轉口准照；審查和修正編碼的錯誤。

5. 薪俸

第一職階二等對外貿易編碼員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三薪俸索引表所載的225點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析及專業面試。知識考試以一百分為滿分，得分少於五十分者即被淘汰，不能進入第二階段。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：

a) 知識考試：50%；

第二階段：

b) 履歷分析：20%；

c) 專業面試：30%。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 《澳門特別行政區基本法》；

b) 十月十四日第61/96/M號法令的統計暨普查局組織法；

c) 十月十四日第62/96/M號法令的澳門資料統計體系；

Os candidatos, pertencentes à DSEC, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

O codificador de comércio externo de 2.ª classe executa tarefas relacionadas com a codificação das mercadorias transacionadas por Macau no comércio internacional tendo em vista a produção de estatísticas do Comércio Externo: recolhe, analisa e promove as necessárias correcções dos instrumentos de suporte utilizados na produção das estatísticas do comércio externo e regista os dados aí constantes para processamento automático posterior; recebe e confere e codifica licenças de importação, exportação e trânsito de produtos, segundo regras universais de classificação de mercadorias; verifica e corrige erros de codificação.

5. Vencimento

O codificador de comércio externo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3 do anexo 1 ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta 2.ª fase os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos: 50%.

2.ª fase:

b) Análise curricular: 20%; e

c) Entrevista profissional: 30%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Lei Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro;

c) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) — Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro;

d) 十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；

e) 國際貿易統計概念；

f) 澳門對外貿易實況及一般認識；

g) 澳門對外貿易貨物分類表 / 協調制度的應用。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 譚振傑

正選委員：代處長 黃保德

首席高級技術員 林葆青

候補委員：顧問高級技術員 鮑少群

首席統計技術員 崔婉翎

二零零五年五月三十一日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 \$5,738.00)

d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

e) Conceitos estatísticos sobre comércio internacional;

f) Conhecimentos gerais e situação actual do comércio externo de Macau; e

g) Aplicação da nomenclatura do comércio externo de Macau/Sistema Harmonizado.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tam Chun Kit, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Vong Pou Tak, chefe de divisão, substituto; e Lam Pou Cheng, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Pao Sio Kuan, técnica superior assessora; e

Choi Un Leng, técnica de estatística principal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Maio de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 5 738,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察壹缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande,

登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年五月三十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Maio de 2005.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

黃佩儀 8.04

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年五月二十七日的批示確認)

二零零五年五月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 鄭志強

委員：處長 陳世傑

顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制第一職階首席資訊技術員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores

Vong Pui I 8,04

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong, chefe de divisão.

Vogais: Chan Sai Kit, chefe de divisão; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年五月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一高等級技術員一缺，經於二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年六月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防總長 鄒家昌

委員：代廳長 李偉文

代處長 潘潔儀

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

第 6/2005/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零五年五月三十一日作出的批示，為取得「電話交換機」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，有關收益將撥歸澳門特別行政區政府。

標書之有效期為自開標日起計 90 日，並可根據本《招標計劃》的規定予以延長。標書必須於二零零五年七月十三日下午五時四十五分前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Chao Ka Cheong, chefe principal.

Vogais: Lei Wai Man, chefe de departamento, substituto; e

Pun Kit I, chefe de divisão, substituta.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

Concurso Público n.º 6/2005/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 31 de Maio de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Private Automatic Branch Exchange».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, em Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem. A respectiva receita reverterá para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso. As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,45 horas, do dia 13 de Julho de 2005.

競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$100,000.00(澳門幣壹拾萬元整)之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於二零零五年七月十四日上午十時三十分在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投者或其代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零五年六月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Além da entrega dos documentos referidos no programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da prestação da caução provisória, no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas, do dia 14 de Julho de 2005. Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知，刊登於二零零五年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。

二零零五年六月二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$744.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2005.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

衛 生 局

通 告

根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條第四款a)項之規定，私人醫務活動牌照技術委員會(牙醫執業牌照範疇)將由如下人員組成：

主席：柯慶華 法醫科醫院主治醫生

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Ao abrigo da alínea a) do n.º 4 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Actividades Privadas (para o licenciamento das profissões de médico dentista e odontologista), passa a ter a seguinte composição:

Presidente: O Heng Wa, assistente hospitalar de medicina legal.

委員：魏宏謙 衛生局牙科醫生

崔世洪 牙科醫生，由澳門口腔醫學會指定（審議牙科醫生執業牌照）

胡婉明 牙科醫生，由澳門牙科醫學會指定（審議牙科醫師執業牌照）

二零零五年五月二十七日於衛生局

代局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

Vogais: Ngai Wang Him, médico dentista dos Serviços de Saúde;

Choi Sai Hong, médico dentista indicado pela Associação de Estomatologia de Macau (para o licenciamento da profissão de médico dentista);

Woo Iun Meng aliás Isabel Wu, médica dentista indicada pela Associação de Odontologista de Macau (para o licenciamento da profissão de odontologista).

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補人員編制內之第一職階一等文員十二缺，經於二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路 7-9 號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零五年五月三十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

通告

為填補本局人員編制內資訊人員組別第一職階二等高級資訊技術員兩缺，現通知以考試方式進行普通入職開考獲准專業面試的准考人名單已張貼於約翰四世大馬路 7 至 9 號一樓教育暨青年局，並已上載於本局網址（www.dsej.gov.mo）。有關開考通告刊登於二零零五年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsej.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da DSEJ, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2005.

二零零五年五月三十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Maio de 2005.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

文化局

公告

文化局為填補人員編制內下列空缺，經於二零零五年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部（塔石街入口處），以供查閱；根據上述通則第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階主任翻譯四缺；

第一職階首席高級技術員八缺；

第一職階首席高級資訊技術員二缺；

第一職階特級技術員二缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階特級資訊督導員一缺；

第一職階特級技術輔導員七缺；

第一職階首席技術輔導員九缺；

第一職階特級助理技術員二缺；

第一職階首席助理技術員三缺；

第一職階首席行政文員二缺；

第一職階一等文員十五缺。

二零零五年六月二日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, na sede do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural (entrada da Rua do Tap Siac), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2005. As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro vagas de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Oito vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão;

Três vagas de técnico principal, 1.º escalão;

Uma vaga de assistente de informática especialista, 1.º escalão;

Sete vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Nove vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Três vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Quinze vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 2 de Junho de 2005.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

旅遊局**名單**

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組之開考公告，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鄭泳賢。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年五月二十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：發出執照暨稽查廳代廳長 陳露

委員：顧問高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

首席高級技術員 何為

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Lista**

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidato admitido:

Cheang Weng In.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Lou, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituta.

Vogais: Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora; e

Ho Wai, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

土地工務運輸局**名單**

土地工務運輸局為填補人員編制技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎志濠	8.34
2.º 郭子昌	7.92
3.º 李建豐	7.69

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零五年五月二十六日運輸工務司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Listas**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Chi Hou	8,34
2.º Kuok Chi Cheong	7,92
3.º Lei Kin Fong	7,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2005).

二零零五年五月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 余國達

正選委員：顧問高級技術員 尤肖其

首席高級技術員 程道全

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

葉秀媚 8.8375

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零五年五月二十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零零五年五月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代處長 José Tomás Cardoso das Neves

正選委員：科長 Américo Galdino Dias

候補委員：特級技術輔導員 鄭小萍

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: U Kuok Tat, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Iao Chio Kei, técnico superior assessor; e

Cheng Tou Chun, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005:

Candidato aprovado: valores

Ip Sau Mei 8,8375

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2005).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: José Tomás Cardoso das Neves, chefe de divisão, substituto.

Vogal efectivo: Américo Galdino Dias, chefe de secção.

Vogal suplente: Cheang Sio Peng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

港 務 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Capitania, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da

考公告已刊登於二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席海上交通控制員兩缺；及

第一職階特級水文員一缺。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年五月二十四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員三缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零五年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年五月三十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$813.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定，現公佈本局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員（中英翻譯範疇）一缺，以考試方式進行普通入職開考的投考人確定名單正張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科或可瀏覽本局網址 <http://www.marine.gov.mo>。其開考通告已刊登於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零五年六月一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$744.00)

Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Dois lugares de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de hidrógrafo especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 24 de Maio de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 30 de Maio de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), bem como no «website» da Capitania dos Portos (<http://www.marine.gov.mo>), a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de tradução de chinês-inglês, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Capitania dos Portos, 1 de Junho de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)